

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zszedł Amalek i Kananejczyk, mieszkaniec tej góry,* i pobili ich – i bili aż po Chormę.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas zeszli Amalekici i Kananejczycy mieszkający w tych okolicach, pokonali ich i bili aż po Chormę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Amalekici i Kananejczycy mieszkający na tej górze zstąpili, pobili ich i ścigali aż do Chormy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy zstąpił Amalekita i Chananejczyk, mieszkający na onej górze, a porazili je, i gonili je aż do Hormy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstąpił Amalekita i Chananejczyk, który mieszkał na górze, i pobiwszy je, i posiekwszy, gonił je aż do Hormy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy zeszli Amalekici i Kananejczycy mieszkający na tej górze, pobili ich i rozproszyli aż do miejscowości Chorma.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Amalekici zaś i Kananejczycy, mieszkający w tych górach, zeszli w dół, pobili ich i przepędzili aż do Chormy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Amalekici i Kananejczycy mieszkający na tej górze zeszli i pokonali ich, rozpraszając aż po Chormę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Amalekici natomiast i Kananejczycy, którzy mieszkali na tych górach, wyszli przeciwko nim, pobili ich i ścigali aż do miejscowości Chorma.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy to Amalekici i Kanaanici, mieszkający na tej górze, zeszli w dół i pobili ich, ścigając aż do Chormy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Amalekici i Kanaanici, którzy mieszkali na tej górze, zeszli, uderzyli na nich i gnali ich aż do [miejsca, które później nazwano] Chorma [„Zniszczenie”].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійшов Амалік і Хананей, що сидів на тій горі, і повернули їх і вирізали їх до Ерми. І вони повернулися до табору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto zszedł Amalekita i Kanaanejczyk, który mieszkał na owej górze oraz ich porazili, po czym do szczętu ich rozbili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Amalekici i Kananejczycy, którzy mieszkali na tej górze, zeszli w dół i uderzyli na nich, i rozproszyli ich aż do Chormy.

¹⁾ PS dod. treść <x>50 1:44</x>.

²⁾ PS i G dodają materiał oparty na <x>50 1:45</x>. Chorma, חֶרְמָה, czyli: klątwa, poświęcenie lub całkowite zniszczenie.